

*Madame, Monsieur,
 Nous vous adressons nos plus vifs compliments pour
 l'achat de votre Pinguino, et vous remercions de la
 confiance que vous nous avez témoigné.*

*Nous vous invitons à lire le présent manuel avec
 beaucoup d'attention. Il vous permettra de connaître de
 façon détaillée votre appareil et d'en exploiter ainsi à
 fond toutes les possibilités.*

*Nous espérons que Pinguino deviendra le compagnon
 fidèle de votre été, source de bien-être et de fraîcheur.*

*Cordialement.
 DE'LONGHI SPA*

DONNEES TECHNIQUES

Tab. 1

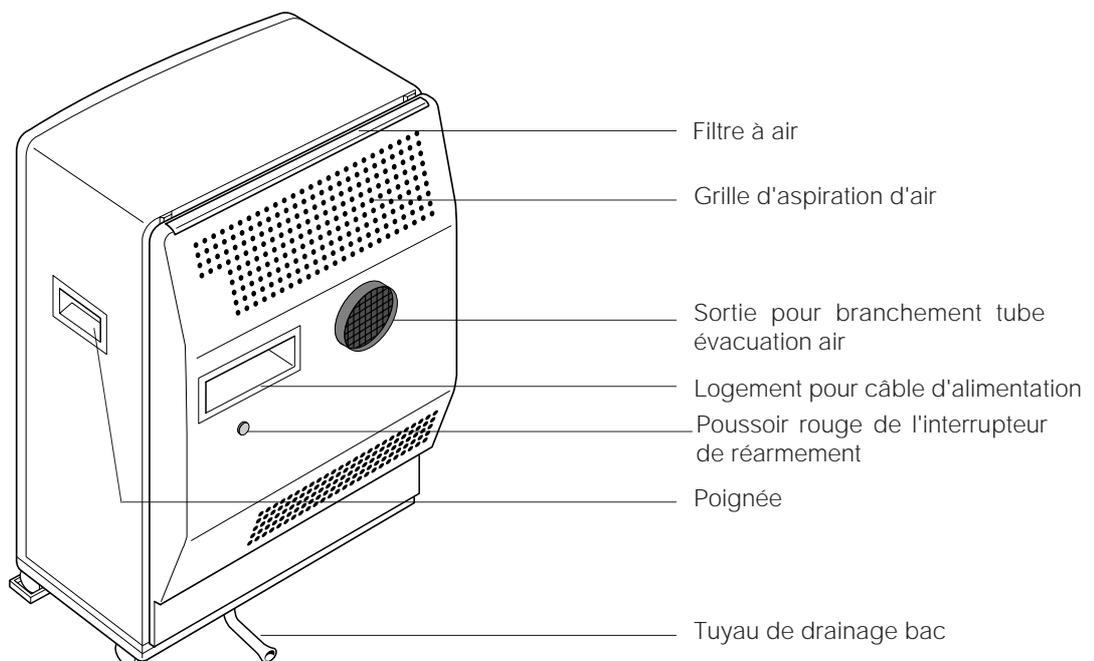
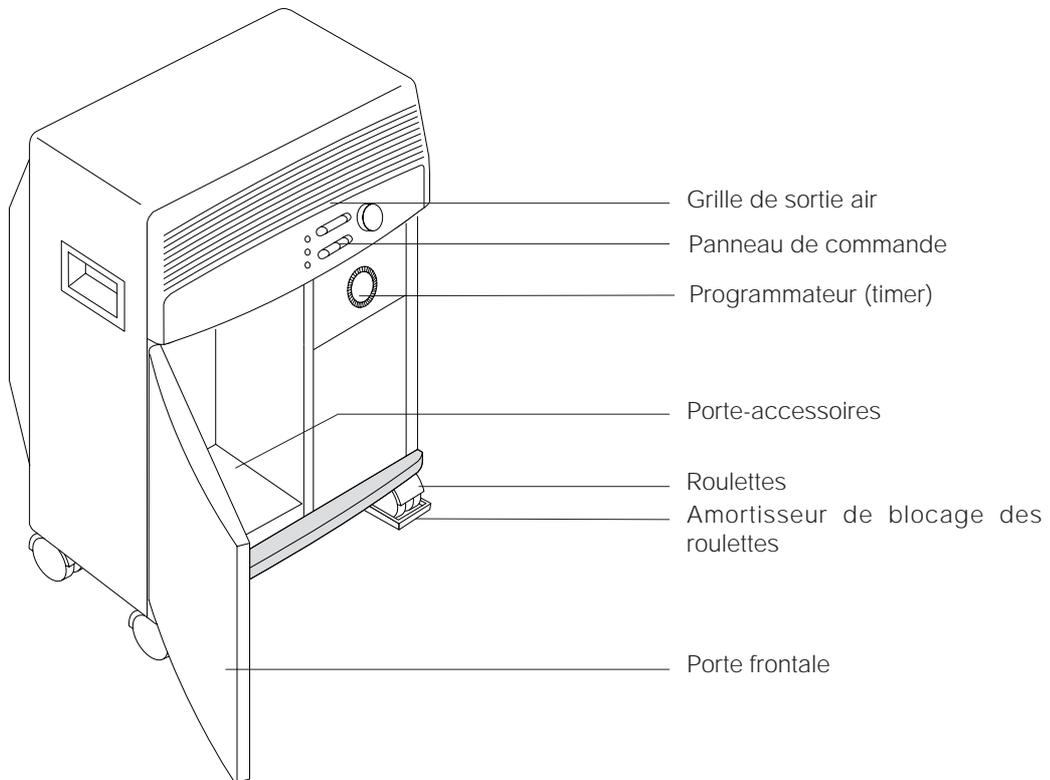
Tension d'alimentation	(V)	230 V~
Fréquence	(Hz)	50
Consommation électrique	(A)	voir plaquette des données
Puissance max. absorbée	(W)	voir plaquette des données
Puissance réfrigérant	(Frig/h, W, Btu/h)	voir plaquette des données
Timer		24 h
Dimensiosi:	largeur (mm)	560
	hauteur	735
	profondeur	390
Poids net	(kg)	44
Ces caractéristiques techniques sont sujettes à modifications d'améliorations.		

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT OPTIMALES

Tab.2

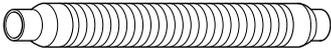
TEMPERATURE DANS LA PIECE		21 ÷ 37°
HUMIDITE DE L3AIR DANS LA PIECE		MOINS DE 80%
ALIMENTATION	FREQUENCE	50 Hz
	VOLTAGE	230 V~

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



DESCRIPTION DES ACCESSOIRES

Tab. 3

	DESIGNATION	DOTATION
	Flexible	1
	Bouchon + bride	1
	Amortisseur de blocage des roues	2
	Embout pour fenêtre	1
	Kit ventouses	1

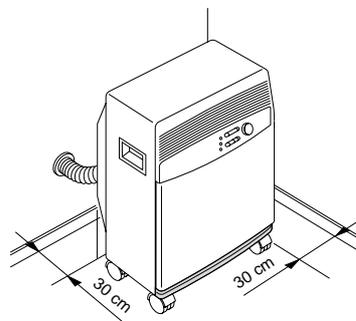
Votre appareil est mobile et d'utilisation très flexible il peut être utilisé sur une **installation semi-permanente** ou être facilement déplacé d'une pièce à l'autre.

CLIMATISATION AVEC INSTALLATION SEMI-PERMANENTE

Si vous le souhaitez, Pinguino peut être aussi installé de manière semi-permanente.

Dans ce cas, vous devrez accomplir les opérations suivantes: percez un trou dans un mur communicant avec l'extérieur ou bien à travers la vitre d'une fenêtre.

L'espace entre le climatiseur et le mur doit être d'au moins 30 cm.

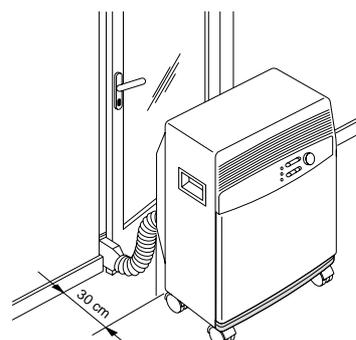


REMARQUE

Dans le cas d'une installation semi-permanente, nous vous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (il suffit même d' 1 cm) afin de garantir un renouvellement suffisant de l'air dans la pièce.

CLIMATISATION SANS INSTALLATION

L'appareil peut également être utilisé sans installation dans toutes les pièces non équipées, à condition de disposer d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre. Le système "volant" vous permet d'utiliser immédiatement le climatiseur.



N.B: dans tous les cas contrôler que le climatiseur soit installé sur un sol **"plat"**. Insérer éventuellement les deux dispositifs de blocage des roues.

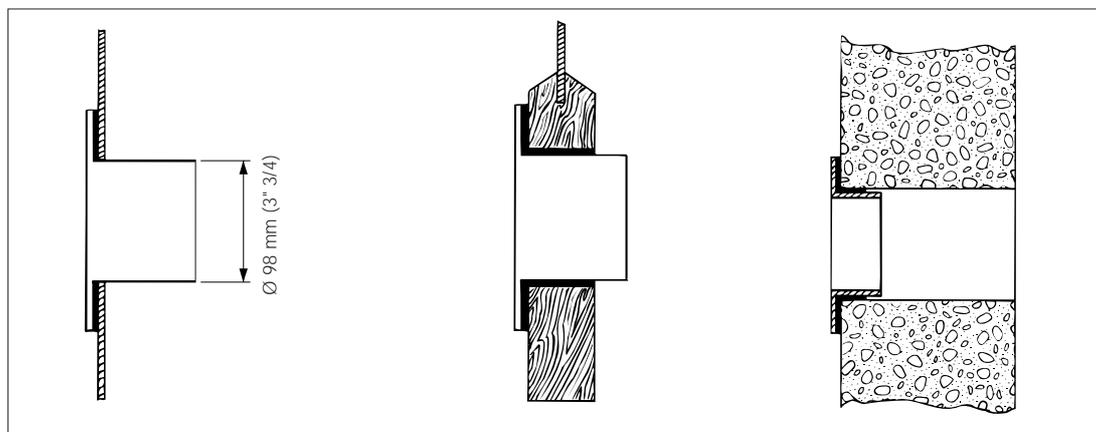
Installation semi-permanente

Les bouches d'évacuation doivent être en communication avec l'extérieur et peuvent être pratiquées sur toute paroi fixe ou mobile.

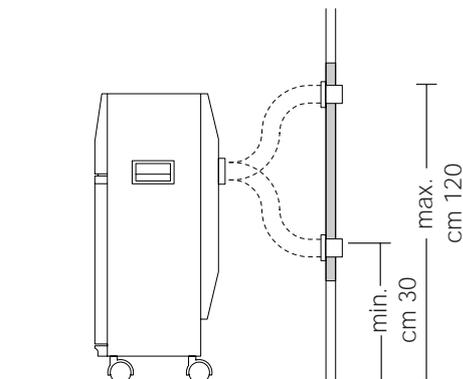
A 1
dans la vitre d'une fenêtre

A 2
dans l'embase de bois d'une porte fenêtre

A 3
dans un mur

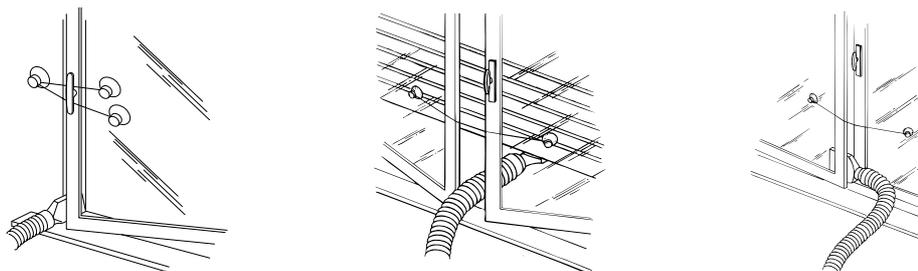


Hauteur de l'orifice:
peut être pratiqué à l'intérieur de l'espace hachuré sur la figure.



Lorsque l'installation d'évacuation est réalisée avant mise en place de l'appareil nous conseillons de boucher l'orifice avec le bouchon en dotation.

Installation volante: Plusieurs possibilités



Dans tous les cas, fermer la fenêtre le plus possible afin de réduire les dispersions au minimum.

Suggestions:

- Ne pas obstruer l'orifice d'évacuation
- Abaisser le store de façon partielle en laissant l'échappement libre, pour limiter le chauffage par rayonnement solaire direct et l'échange thermique d'air interne/externe.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

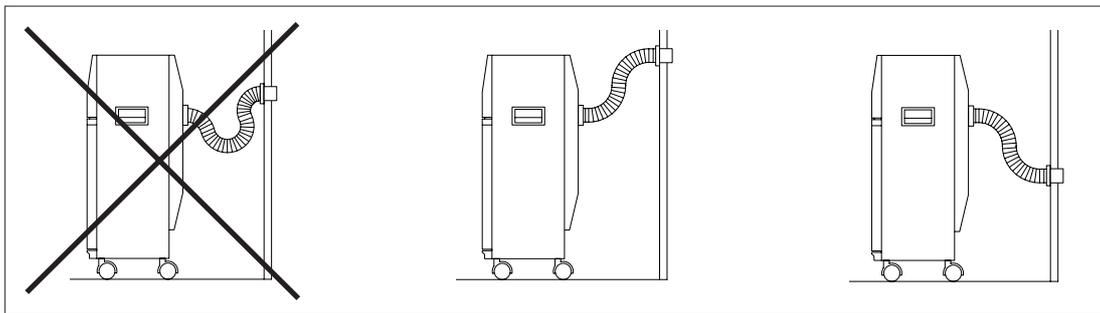
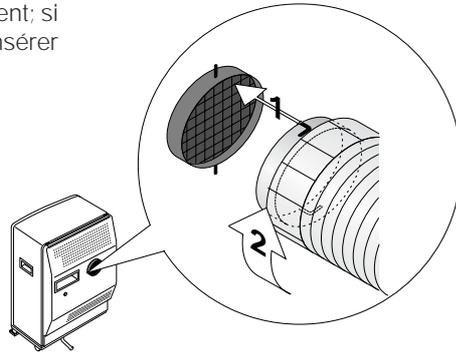
- La ligne utilisée, convenant aux appareils électroménagers, doit être adaptée à la puissance consommée par l'appareil (voir caractéristiques Tab.1).
- S'assurer que la tension d'alimentation soit de 230 V- 50 Hz.
- La prise de courant doit être pourvue d'une mise à la terre efficace.

NB. Si le cordon d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé exclusivement par un personnel spécialisé agréé par le Fabricant.

**CET APPAREIL REpond AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE COMMUNAUTAIRE
ANTIPARASITAGE EN 55014 CEE.**

PREPARATION AU FONCTIONNEMENT

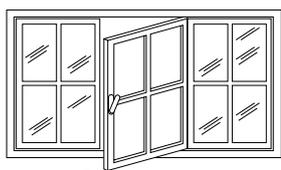
- 1) Insérer le tuyau d'échappement de l'air dans son logement; si votre climatiseur est muni d'un tuyau à baïonnette, l'insérer comme illustré sur la figure.
- 2) Placer le climatiseur à proximité de l'orifice d'évacuation du mur ou d'une fenêtre près de laquelle vous désirez utiliser votre appareil. Ayez soin de poser celui-ci sur un sol plat et d'installer les blocages sous les roues.
- 3) Le flexible d'évacuation peut être comprimé ou allongé de 500mm à 1400 mm. Il est préférable d'utiliser celui-ci au minimum de longueur possible. **Ne jamais le rallonger.**



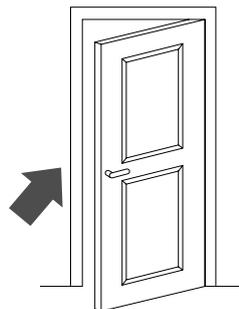
UN DERNIER COUP D'OEIL A LA PIECE.

Il convient de respecter quelques derniers conseils pour obtenir le meilleur rendement de votre Pinguino:

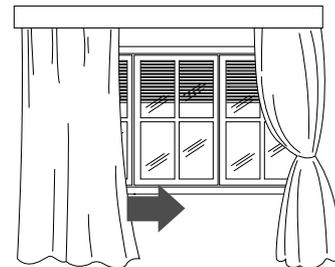
- Fermer portes et fenêtres du local à climatiser. Unique exception: utilisation volante pour laquelle vous devez laisser une fenêtre entrouverte.
- Protéger la pièce contre les rayons du soleil, pour un fonctionnement très économique, en tirant les rideaux et/ou en abaissant partiellement les stores.



FERMER LES FENETRES



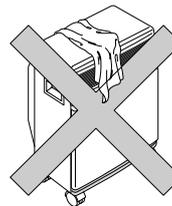
FERMER LES PORTES



TIRER LES RIDEAUX
BAISSER LES STORES

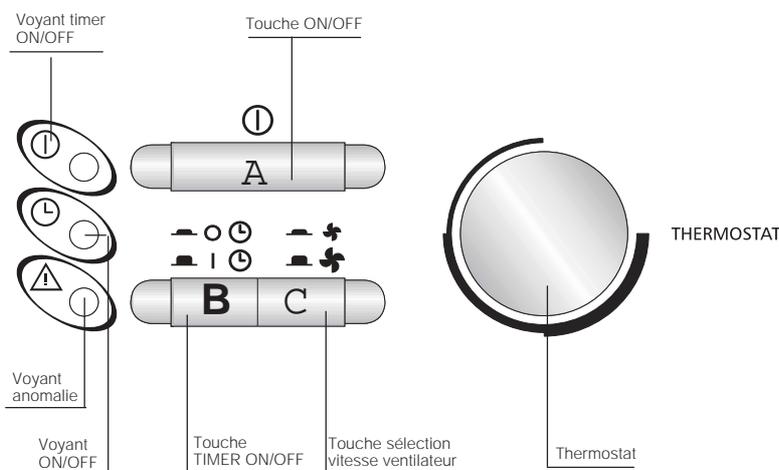
- Ne pas empêcher l'aspiration et le refoulement d'air.
- S'assurer que des sources de chaleur ne fonctionnent pas dans le local.

VOTRE CLIMATISEUR EST ALORS
PRET POUR LA MISE EN MARCHÉ.
Examinons maintenant les commandes.



NE RIEN POSER DESSUS DU
CLIMATISEUR

DESCRIPTION DES COMMANDES



REGLAGE DE L'HEURE

Le programmeur/timer, comme toutes les horloges, doit être réglé sur l'heure exacte. En supposant qu'il soit 16.00 heures, faire tourner le disque dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (suivre le sens de la flèche) jusqu'à faire coïncider le chiffre 16 avec le repère triangulaire (la flèche indique à peu près 16.00 heures).



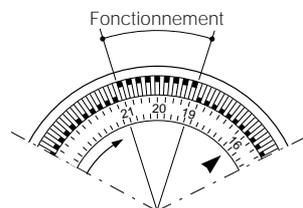
N.B.: Ne jamais faire tourner le quadrant en sens inverse.

Le timer est une horloge électrique et fonctionne uniquement lorsque la fiche est connectée au réseau. Chaque fois que la fiche est désinsérée ou que le courant manque, le programmeur s'arrête (l'horloge reste "en arrière"), ce qui rend nécessaire un nouveau réglage de l'horloge.

Votre climatiseur peut être utilisé en mode "programmé" ou "non programmé".

FONCTIONNEMENT PROGRAMME

- 1) Relâcher la touche B TIMER .
- 2) Programmer les périodes de fonctionnement en poussant vers l'extérieur toutes les crans comprises dans l'intervalle désiré (chaque cran vaut 15 mn).
- 3) Assurez-vous que le timer indique l'heure exacte (voir réglage de l'heure)



- 4) Sélectionner la fonction désirée en vous aidant du schéma de la page suivante.

Ainsi prédisposé, l'appareil suivra tous les jours le programme établi.

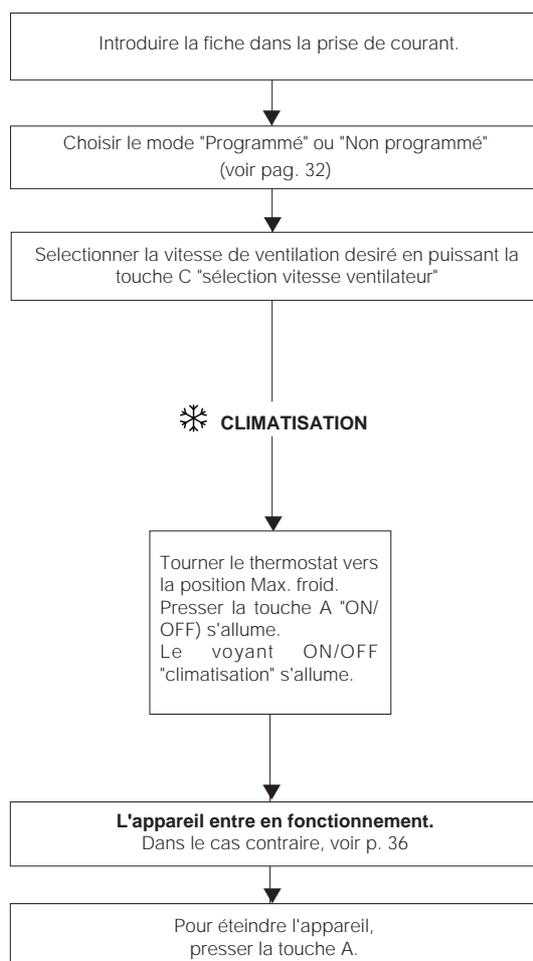
N.B.: au cas où vous désirez exclure le fonctionnement programmé, il suffit de presser la touche B TIMER .

FONCTIONNEMENT NON PROGRAMME

1. Presser la touche B TIMER .
2. Sélectionner la fonction voulue en vous aidant du schéma à la page 33.

Remarque: Pour des raisons techniques la température n'est pas exprimée en degrés mais par une ligne étroite qui s'élargisse au fur et à mesure. Il est donc conseillé de faire démarrer l'appareil en positionnant le thermostat sur la position maximum (ligne large = froid maximum). Lorsque la température dans la pièce aura atteint le niveau désiré, on pourra tourner lentement le bouton du thermostat en l'éloignant progressivement de max. froid, jusqu'à intervention du thermostat qui éteindra l'appareil. A cet instant vous aurez programmé l'appareil sur la température exactement désirée qui sera maintenue en permanence par le thermostat.

MISE EN FONCTION DU CLIMATISEUR (voir panneau de commande page ci-contre)



N.B.: Le voyant "timer ON" s'allume uniquement en fonctionnement programmé.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- L'appareil doit obligatoirement être mis à la terre comme indiqué plus haut. Le fabricant de l'appareil est dégagé de toute responsabilité si cette règle essentielle pour votre sécurité n'est pas respectée.
- En cas de remplacement du câble d'alimentation n'utiliser que du câble H05VV-F de section 3 x 1 mm².
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur son câble d'alimentation.
- L'extrémité externe du flexible d'évacuation ne doit pas être bouchée ce qui empêcherait l'évacuation normale de l'air.
- Le climatiseur ne doit pas être installé dans des locaux dont l'atmosphère est susceptible de renfermer des gaz inflammables.
- Eviter le fonctionnement de l'appareil dans des atmosphères huileuses, sulfureuses ou dans le voisinage de sources de chaleur.
- Avant de déplacer l'appareil vidanger l'eau se trouvant dans le bac par le tuyau de drainage.
- Ne pas appuyer d'objets chauds ou lourds sur le climatiseur.
- Nettoyer le filtre à air toutes les semaines.
- Eviter l'utilisation de rallonges électriques. Le cas échéant, consulter un électricien spécialisé.
- **Transport automobile:** si le transport vertical est impossible, il est conseillé de coucher l'appareil sur le côté droit ou sur le dos en ayant soin d'installer une épaisseur de carton ou de polystyrène autour de la sortie d'air après avoir retiré le tuyau d'évacuation.
- Ne pas ranger l'appareil dans des locaux ayant un volume inférieur à 15m³.

ENTRETIEN

PRECAUTIONS: Ne jamais utiliser d'essence, de gasoil ou autres solvants pour nettoyer le capot. Ne jamais utiliser d'insecticide ou équivalent. Cela pourrait endommager la peinture et déformer le plastique.

NETTOYAGE FILTRE A AIR

- Si le filtre à air est sale la circulation de l'air devient difficile et l'efficacité du climatiseur diminue. Nettoyer le filtre toutes les semaines.
- Pour retirer le filtre, tirer celui-ci légèrement vers le haut. Pour replacer celui-ci, pousser vers le bas.
- Dépoussiérer le filtre à l'aide d'un aspirateur. Si le filtre est vraiment très sale, le plonger dans un bain d'eau tiède et le rincer plusieurs fois. La température de l'eau doit être maintenue au-dessous de 40°C. Après cette opération, faire sécher soigneusement le filtre avant de le remettre en place.

NETTOYAGE DU CAPOT EXTERNE.

Nettoyer avec un linge humide et sécher avec un linge sec.

PRECAUTIONS: Ne jamais utiliser d'essence, de gasoil ou autres solvants pour nettoyer le capot. Ne jamais utiliser d'insecticide ou équivalent. Cela pourrait endommager la peinture et déformer le plastique.

VIDANGER L'EAU DANS LE BAC

Après une utilisation prolongée, il faut vidanger l'eau se trouvant dans le bac du climatiseur. Vidanger l'eau en procédant de la façon suivante:

- 1) Arrêter l'appareil, et désinsérer la fiche d'alimentation.
- 2) Retirer le bouchon du tuyau de drainage se trouvant derrière le climatiseur (voir pag. 27) et vider l'eau dans une récipient.
- 3) Le drainage terminé remettre le bouchon en place.

CONTROLES DE DEBUT DE SAISON

Contrôler que le câble d'alimentation et que la prise soient en parfait état.

S'assurer que la mise à la terre ait été effectuée, et que le fil ne soit ni cassé ni débranché.

Observer les instructions d'installation de façon scrupuleuse.

OPERATIONS DE FIN DE SAISON

- 1) Vidanger le bac collecteur.
- 2) Faire sécher l'intérieur de l'appareil en faisant fonctionner uniquement le ventilateur pendant une demi-heure.
- 3) Eteindre l'appareil et désinsérer la fiche électrique.
- 4) Retirer le flexible d'évacuation.
- 5) Nettoyer le filtre et le faire sécher soigneusement avant de le réintroduire.
- 6) **Ne pas couvrir l'appareil de sacs lorsqu'il est rangé.**
- 7) **Ne pas ranger l'appareil dans des locaux ayant un volume inférieur à 15m³.**

DEFAUTS DE FONCTIONNEMENT

PROBLEMES	CAUSES	REMEDES
Le climatiseur ne marche pas	<ul style="list-style-type: none"> - alimentation électrique interrompue - la fiche élec. est débranchée - les crans du Timer sont en position de repos - l'interrupteur général est débranché 	<ul style="list-style-type: none"> - attendre - brancher la prise électrique - pousser les crans vers l'extérieur - brancher l'interrupteur général
L'appareil fonctionne en ventilation uniquement	<ul style="list-style-type: none"> - enclenchement de l'interrupteur de réarmement (voyant anomalie allumé) - enclenchement du thermostat 	<ul style="list-style-type: none"> - enfoncer le poussoir rouge de l'interrupteur (après avoir éliminé les causes de l'anomalie) - tourner le thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour une climatisation plus froide
L'appareil fonctionne pendant un court délai à cause de l'enclenchement de l'interrupteur de réarmement	<ul style="list-style-type: none"> - le tuyau de sortie forme un syphone qui retient l'eau de condensation - le tuyau de sortie est obstrué - formation de plis dans le tuyau - le ventilateur du condenseur est bloqué - le condenseur à tubes est entartré - le condenseur à ailettes est engorgé 	<ul style="list-style-type: none"> - vider l'eau vers l'extérieur (jamais vers le climatiseur) et supprimer le syphon sur le tuyau - contrôler si des obstacles empêchent la sortie de l'air extérieur - supprimer les plis - s'adresser au Service après vente - s'adresser au Service après vente pour le nettoyage des condenseurs
Enclenchement répété de l'interrupteur général		<ul style="list-style-type: none"> - arrêter l'appareil et s'adresser au Service après vente
Le climatiseur fonctionne sans climatiser suffisamment le local	<ul style="list-style-type: none"> - fenêtre ouverte - un appareil dans le local produit de la chaleur (lampes, etc.) - présence de nombreuses personnes dans la pièce - le tuyau de sortie de l'air est sorti de son logement - réglage trop élevé du thermostat - filtre de l'air colmaté 	<ul style="list-style-type: none"> - fermer la fenêtre - remettre en place - baisser le thermostat - nettoyer le filtre

- remettre en place
- baisser le thermostat
- nettoyer le filtre
- un appareil dans le local (lampes, etc.)
- présence de nombreuses personnes dans la pièce
- le tuyau de sortie de l'air est sorti de son logement
- réglage trop élevé du thermostat
- filtre de l'air colmaté

SERVICE APRES VENTE

Si le fonctionnement du climatiseur n'est pas correct, l'arrêter et s'adresser à un technicien spécialisé. (Ne jamais essayer de réparer soi-même la panne).